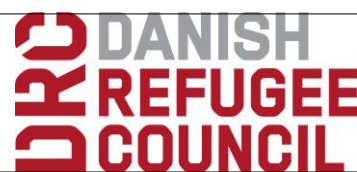


Request For Quotation



Danish Refugee Council (DRC) – is a leading, international humanitarian displacement organisation, supporting refugees and internally displaced persons in 40 countries. We provide protection and life-saving humanitarian assistance. DRC was founded in Denmark in 1956.

المجلس الدنماركي للاجئين (DRC) - منظمة دولية رائدة في مجال النزوح الإنساني ، تدعم اللاجئين والمشردين داخليًا في 40 دولة. وتقدم الحماية والمساعدة الإنسانية المنقذة للحياة. تأسست جمهورية الكونغو الديمقراطية في الدنمارك عام 1956 .

FROM: من	DANISH REFUGEE COUNCIL المجلس الدنماركي للاجئين	TO: الى	[Please insert Supplier]
Address 1: العنوان 1	40 St, Al Quthat neighborhood, Tikrit	Address 1: العنوان 1	
Address 2: العنوان 2	40 M St, MRF Quattro	Address 2: العنوان 2	
City: المدينة	Block A, F10- Erbil	City: المدينة	
Country: البلد	Iraq	Country: البلد	
Phone #: رقم الهاتف	07729971518	Phone #: رقم الهاتف	
E-mail: البريد الإلكتروني	irq-sad-rfq@drc.ngo	E-mail: البريد الإلكتروني	

The Danish Refugee Council (DRC) with funding from the [Shared cost TBD] hereby request you to submit price quotation(s) for the supply of the item(s) listed on the attached Bidding Form titled 'RFQ No.

يطلب منك المجلس الدنماركي للاجئين (DRC) بتمويل من [تكلفة مشتركة يتم تحديدها لاحقًا] تقديم عرض أسعار (عروض أسعار) لتوريد العناصر المدرجة في نموذج العطاء المرفق بعنوان "RFQ No.

[RFQ-IRQ-TIK-21-001 Renting vehicle on-call]

Request for Quotation Details- تفاصيل طلب عرض السعر			
RFQ #:	RFQ-IRQ-TIK-21-001	Currency of Bid (3-letter code): العملة (اختصار 3 حروف)	IQD بالدينار العراقي
RFQ Issuing Date: تاريخ اصدار طلب عرض السعر	27 April 2021	Bid Validity Period (days): مدة صلاحية العرض	60 Days
RFQ Closing Date: تاريخ اغلاق طلب عرض السعر	29 April 2021	Required Delivery Date: تاريخ التسليم المطلوب	1 Day after signing the contract
RFQ Closing Time: وقت اغلاق طلب عرض السعر	2:00 PM Iraq Time	Required Delivery Destination: وجهة العمل المطلوبة	Tikrit, Iraq
Questions to the RFQ للاستفسار على طلب عرض السعر	irq-tik-rfq@drc.ngo / athraa.abdullmawala@drc.ngo	Required Delivery Terms: شروط التسليم المطلوبة	DDP (INCOTERMS 2010)

RFQ INSTRUCTIONS (تعليمات طلب عرض السعر)

1. Administrative Criterias (المعايير الإدارية):

- A copy of valid driving license shall be submitted with the bid. إرفاق صورة من رخصة القيادة سارية المفعول مع العطاء
- A copy of the driver Iraqi Card shall be submitted with the bid. إرفاق نسخة من البطاقة الجنسية العراقية للسائق مع العطاء
- A copy of valid vehicle registration shall be submitted with the bid إرفاق نسخة من سنوية السيارة سارية المفعول مع العطاء
- A copy of Power of attorney(The vehicle shall be registered under name of the driver if not the driver shall provide a copy of power of attorney from the owner). إرفاق نسخة من التوكيل الرسمي من مالك السيارة للسائق في حال لم تكن السنوية باسم السائق
- Copy of vehicle insurance will be needed in case of referred FWA to chosen vehicle . تقديم نسخة من شهادة تأمين السيارة فيما لو تم احالة العقد الى السيارة المختارة.

2. Essential Criterias (المعايير الأساسية):

- All Vehicles should have the following safety equipment inside the vehicles including: seat belts on all seats, both side airbag, fire extinguisher, first aid kit, Spare wheel / tires, jack and tools to change, Warning / Hazard Triangle, tow rope, jump starter.
يجب أن تحتوي جميع المركبات على معدات السلامة داخل المركبات بما في ذلك: أحزمة الأمان لجميع المقاعد ، الوسادة الهوائية الجانبية ، وطفاية حريق ، ومجموعة الإسعافات الأولية ، والعجلة الاحتياطية / الإطارات ، والرافعة وأدوات التغيير ، ومثلث التحذير / الخطر ، وحبل السحب ، كيبل شحن بطارية السيارة.
- The manufacturing date for the offered vehicle shall not be less than 2015.
يجب ألا يقل طراز السيارة (الموديل) عن 2015
- The driver should be speak and write Arabic.
يتوجب على السائق ان يتحدث ويكتب باللغة العربية
- Shortlisted bidders will be requested to present the vehicle for the physical test and to do the driving test, failing in the driving test or failing to meet the essential criterias will disqualify the bid.
سيطلب من مقدمي العطاءات المختارين تقديم السيارة للاختبار الفيزيائي وإجراء اختبار القيادة ، وسيؤدي الفشل في اختبار القيادة أو عدم استيفاء المعايير الأساسية إلى استبعاد العطاء

Notes (ملاحظات):

- The FWA will set prices for period of 8 months with possibility of extension for 12 months by a request from the purchaser (DRC).
سيحدد العقد الأسعار لمدة 8 أشهر مع إمكانية التمديد لمدة 12 شهرًا بناءً على طلب من المشتري (منظمة اللاجئين الدنماركية).
- The vehicle with the driver might be needed several days during a month , in that case the daily rate will be the monthly rate divided by 30 days.
ربما تطلب السيارة مع السائق للعمل لعدة أيام خلال الشهر ، وفي هذه الحالة يكون السعر اليومي هو السعر الشهري مقسومًا على 30 يومًا
- whenever there is a need for the service DRC will send a notice to the service provider and the service provider shall be available within 1 day from DRC notice.
كلما كانت هناك حاجة للخدمة ، سترسل (منظمة اللاجئين الدنماركية) إشعارًا إلى مزود الخدمة ويجب أن يكون مزود الخدمة (السائق والسيارة) متاحًا في غضون يوم واحد من استلام إشعار المنظمة.
- The working days according to the DRC schedule are at a rate of 5 days / week from Sunday to Thursday and the number of working hours is 8 hours / day, starting from 8 am to 4 pm.
أيام العمل وفق جدول ال DRC يكون بمعدل 5 يوم/ الأسبوع من الاحد الى الخميس وعدد ساعات العمل 8 ساعة/ يوم، ابتداء من الساعة 8 صباحا الى الساعة 4 عصرًا.

RFQ INSTRUCTIONS (تعليمات طلب عرض السعر)

Bid Form RFQ-IRQ-TIK-21-001-Transportation Service - Renting vehicle on-call.

RFQ-IRQ-TIK-21-001-Transportation Service نموذج العطاء - خدمة النقل - استئجار سيارة عند الطلب

For DRC to Complete				For Supplier to Complete		
Item No. # رقم الفقرة	Description الوصف	Unit/ Measure وحدة القياس	Quantity Required الكمية المطلوبة	Quantity Offered الكمية المعروضة	Unit Price سعر الوحدة	Total Price السعر الكلي
1	Renting vehicle on-call, SUV with good condition, manufactured year 2015 or above. Type of KIA,Ford, Nissan, Toyota or equivalent . Capacity 7 seat . Driver,fuel and maintenance included. Location based in Salah Al Din governorate and cover needed movement to DRC offices in Baghdad, Erbil,Ninewah and Kirkuk. Working on daily basis. استئجار سيارة عند الطلب بحالة جيدة ، سنة الصنع 2015 فما فوق ، نوع هيوونداي ستاركس أو ما يعادلها. سعة 11 مقعد. تشمل السائق والوقود والصيانة . مقرها في محافظة صلاح الدين وتغطي التنقلات المطلوبة لمكاتب DRC في بغداد وأربيل ونيوى وكركوك. العمل بشكل يومي	Month شهر	8			
2	Renting vehicle on-call, SUV with good condition, manufactured year 2015 or above. Type of KIA,Ford, Nissan, Toyota or equivalent . Capacity 7 seat . Driver,fuel and maintenance included. Location based in Salah Al Din governorate and cover needed movement to DRC offices in Baghdad, Erbil,Ninewah and Kirkuk. Working on daily basis. استئجار سيارة عند الطلب بحالة جيدة ، سنة الصنع 2015 فما فوق ، نوع هيوونداي ستاركس أو ما يعادلها. سعة 11 مقعد. تشمل السائق والوقود والصيانة . مقرها في محافظة صلاح الدين وتغطي التنقلات المطلوبة لمكاتب DRC في بغداد وأربيل ونيوى وكركوك. العمل بشكل يومي	Month شهر	8			

RFQ INSTRUCTIONS (تعليمات طلب عرض السعر)

3	Renting vehicle on-call ,Minivan with good condition ,manufactured year 2015 or above, type of Hyundai Starex or equivalent . Capacity 11 seat. Driver,fuel and maintenance included. Location based in Salah Al Din governorate and cover needed movement to DRC offices in Baghdad, Erbil,Ninewah and Kirkuk. Working on daily basis. استئجار سيارة عند الطلب بحالة جيدة ، سنة الصنع 2015 فما فوق ، نوع هيوونداي ستاركس أو ما يعادلها. سعة 11 مقعد. تشمل السائق والوقود والصيانة . مقرها في محافظة صلاح الدين وتغطي التنقلات المطلوبة لمكاتب DRC في بغداد وأربيل ونيوى وكركوك. العمل بشكل يومي.	Month شهر	8			
4	Renting vehicle on-call ,Minivan with good condition ,manufactured year 2015 or above, type Hyundai Starex or equivalent . Capacity 11 seat. Driver,fuel and maintenance included. Location based in Salah Al Din governorate and cover needed movement to DRC offices in Baghdad, Erbil,Ninewah and Kirkuk. Working on daily basis. استئجار سيارة عند الطلب بحالة جيدة ، سنة الصنع 2015 فما فوق ، نوع هيوونداي ستاركس أو ما يعادلها. سعة 11 مقعد. تشمل السائق والوقود والصيانة . مقرها في محافظة صلاح الدين وتغطي التنقلات المطلوبة لمكاتب DRC في بغداد وأربيل ونيوى وكركوك. العمل بشكل يومي.	Month شهر	8			

Total Cost (السعر الكلي):

Delivery Lead Time (from receipt of DRC Purchase Order):

(Calendar)/ days أيام

مدة التسليم المتوقعة من تاريخ استلام طلب الشراء من DRC

Bid Validity Period:(فترة صلاحية العرض)

(Calendar) days أيام

RFQ INSTRUCTIONS (تعليمات طلب عرض السعر)

I certify that I have read and understood the DRC General Conditions of Contract for the Procurement of Goods and the DRC Code of Ethics. I further certify that the above mentioned company has not engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in competing for, or in executing, any Contracts.

اقر انني قرأت وفهمت شروط التعاقد العامة لل DRC لتوريد المواد وإخلاقيات العمل ل DRC كما اني اؤكد ان الشركة المذكورة اعلاه لم تشارك او تورط في اي مشاركات احتيالية او فسادية سواء تواجبية او قسرية في التنافس او اثناء تنفيذ العقود .

Signed(التوقيع) :

Position(المنصب):

Print Name (الاسم):

Date (التاريخ) :

Please stamp this Bid Form with your Company Stamp (يرجى ختم نموذج العطاء بختم شركتك)

RFQ INSTRUCTIONS (تعليمات طلب عرض السعر)

Submission of Bid

You must submit one original of the RFQ Bid Form in a sealed envelope, clearly marked with the RFQ number and the Bidders name. The bid can be delivered directly to the tender box, mailed or delivered by courier services, or alternatively send by email to the following dedicated, secure & controlled email address: irq-sad-rfq@drc.ngo

THE RFQ BID FORM CANNOT BE EMAILED TO ANY OTHER DRC EMAIL ADDRESS

The sealed envelope must be deposited into the DRC Tender Box at the address stated on page one before the RFQ Closing Date and Time. It is the Bidders responsibility to ensure that the sealed envelope is deposited into the Tender Box.

Any Bids not received on the official DRC Bid Form, or in a sealed envelope may be disqualified for non-compliance with these RFQ Instructions.

All Bids received in pencil will be disqualified.

تقديم العروض:

يجب تقديم نسخة أصلية واحدة من العرض في ظرف مختوم ، ومشار إليه بوضوح برقم طلب عرض الأسعار واسم مقدم العطاء . يمكن تسليم العطاء مباشرة إلى صندوق العطاءات ، أو إرساله عبر البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المخصص لل DRC الأمن والمراقب irq-sad-rfq@drc.ngo لا يمكن إرسال نموذج طلب عرض الأسعار إلى أي عنوان بريد إلكتروني آخر لمنظمة اللاجئين الدنماركية. تقع على عاتق مقدمي العطاءات مسؤولية التأكد من إيداع الظرف المختوم في صندوق المناقصات على العنوان المذكور في الصفحة الأولى قبل تاريخ ووقت إغلاق RFQ.

يتم استبعاد أي عطاءات لم يتم استلامها في نموذج العطاء الرسمي الخاص ب DRC أو في ظرف غير مختوم لعدم الامتثال لتعليمات RFQ هذه. سيتم استبعاد جميع العروض المكتوبة بقلم الرصاص.

Prices

All Bids must include all customs and taxes payable in the country of delivery unless the RFQ specifically requests a Bid is other than DDP (INCOTERMS 2010).

All Bids must be in the currency stated on the RFQ Bid Form. Bids in any other currency may be disqualified.

DRC reserves the right to correct any incorrect calculations on the Bid Form.

الأسعار:

يجب أن تتضمن أسعار العطاءات جميع رسوم الجمارك والضرائب المستحقة الدفع في العراق. إلا إذا كان طلب عرض الأسعار يطلب بشكل محدد عرضا بخلاف DDP في (INCOTERMS 2010).

يجب أن تكون جميع العروض بعملة الدينار العراقي المذكورة في RFQ . قد يتم استبعاد العطاءات بأي عملة أخرى. تحتفظ DRC بالحق في تصحيح أي حسابات غير صحيحة في نموذج العطاءات المقدمة.

Validity of Offer

Your Bid must be valid for the 'Bid Validity Period as stated on the Bid Form. Bids not meeting the Bid Validity Period may be disqualified. DRC will attempt to notify all suppliers of the outcome of their Quotations by [20 May 2021].

صلاحية العرض:

يجب أن يكون العرض ساري المفعول لـ "فترة سريان العطاء كما هو مذكور في نموذج طلب العروض. قد يتم استبعاد العطاءات التي لا تستوفي فترة سريان العطاء. ستحاول DRC إبلاغ جميع الموردين بنتيجة عروض الأسعار الخاصة بهم بحلول [20 أيار 2021].

Evaluation of Bids

All Bids received and accepted will be evaluated on a 'line item' basis as follows:

- Administrative Evaluation:** Evaluated to ensure compliance with all the RFQ requirements and to ensure that all Bids and calculations are readable and acceptable.
- Technical Evaluation:** All Bids received will undergo a Technical Evaluation based on 'best value for money'. Bids that comply with the requested items, specifications, and delivery conditions will be classed as 'responsive' (acceptable). Only Bids classed as 'responsive'

RFQ INSTRUCTIONS (تعليمات طلب عرض السعر)

(acceptable) will progress onto the 'Financial Evaluation'. 'Non-responsive' bids (not-acceptable Bids) will no longer be under consideration at this stage.

c) Financial Evaluation: All 'Responsive' Bids will undergo a Financial Evaluation

تقييم العطاءات:

سيتم تقييم جميع العطاءات المستلمة والمقبولة على أساس "أفضل قيمة مقابل المال" على النحو التالي:

(أ) التقييم الإداري: تم التقييم لضمان الامتثال لجميع متطلبات RFQ وللتأكد من أن جميع العطاءات والحسابات مقروءة ومقبولة.

(ب) التقييم الفني: ستخضع جميع العطاءات المستلمة لتقييم فني بناءً على "أفضل قيمة مقابل المال". سيتم تصنيف العطاءات التي تتوافق مع العناصر والمواصفات وشروط التسليم المطلوبة على أنها (مقبولة) وهذه العطاءات المصنفة على أنها مجيبة للطلب وحدها التي ستقدم إلى "التقييم المالي". لن يتم النظر في العطاءات (الغير المقبولة وغير مجيبة للطلب) في هذه المرحلة.

(ج) التقييم المالي: ستخضع جميع العطاءات "المجيبة عن الطلب" للتقييم المالي

Contract Award

Under the 'best value for money' principle, DRC will award the contract(s) (DRC Purchase Requisition or Service Contract) to the 'lowest responsive bid' except where other considerations are warranted. These other considerations can be – total cost of ownership; cost of on-going consumables; price vs warranty; quality vs price.

إرساء العقد:

بموجب مبدأ "أفضل قيمة مقابل المال"، ستمنح DRC العقد أو طلب الشراء إلى "أدنى عرض متجاوب" إلا إذا كان هناك استثناءات أخرى وفق بعض المبررات مثل: التكلفة الكلية للملكية؛ تكلفة المواد الاستهلاكية المستمرة؛ السعر مقابل الضمان؛ الجودة مقابل السعر.

RFQ Enquires

All enquires and questions should be addressed to the email given in the RFQ Detail's section! All Q&A's will be shared with all invited suppliers.

Under DRC's Anticorruption Policy, Bidders shall observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of such contracts. DRC will reject a Bid if it determines that the Bidder recommended for award, has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in competing for, or in executing, the Contract.

للاستفسارات حول RFQ :

يجب توجيه جميع الاستفسارات والأسئلة إلى البريد الإلكتروني: irq-tik-rfq@drc.ngo ستتم مشاركة جميع الأسئلة والأجوبة مع جميع الموردين المدعوين

بموجب سياسة مكافحة الفساد في DRC ، يجب على مقدمي العطاءات مراعاة أعلى معايير الأخلاق أثناء الشراء وتنفيذ مثل هذه العقود. سوف ترفض DRC أي عرض إذا قررت بأن مقدم العطاء المرشح للربح قد تورط في ممارسات فساد أو احتيال بصورة تواطئية أو قسرية خلال المنافسة أو أثناء تنفيذ العقد.

[Athraa M. Abdullmawla]

[Supply chain officer]

[27-04- 2021]